

SZENE 4 • NUMMER 7

Il-lejl it-tajjeb

Spät in der Nacht nach deinem ersten langen Tag. Du liegst im Dunkeln in deinem neuen Zimmer im Bett und versuchst zu schlafen.

63 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann an die Tür eines Nachbarn klopfen, sagen, dass ich schlafen möchte, und jemanden bitten, etwas morgen zu tun.

Lena (Lukas) = ■ Ġorġ = O

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Lejl. Fuq qed tindaqq trumbetta.

■ Uff, le... Mhux issa!

Du gehst die Treppe hoch und klopfst. Ein junger Mann öffnet die Tür, eine Trompete in der Hand.

○ Hello! Ara, il-ġara l (ġar il)-ġdida (ġdid)! Jien Ġorġ.

■ Hello. Jien Lena (Lukas). Noqgħod isfel.

○ Għandi pjaċir! Jien mużiċist.

■ Iva, naf. Imma issa bil-lejl!

Er schaut auf seine Uhr.

○ Lejl? Ajma, skużani!

■ Verament irrid norqod. Tista' ddoqq għada?

○ Għada? Tajjeb, tajjeb. Għada.

Hinter ihm schläft der graue Kater auf dem Sofa.

■ U Ċikku hawn ukoll?

○ Iva. Ċikku ħabib tiegħi. Jorqod hawn.

■ Hu jorqod, u jien le. Il-lejl it-tajjeb, Ġorġ. Il-lejl it-tajjeb, Ċikku.

Int fis-sodda għal darb'oħra. Wara nofsillejl, diġà sar għada. U mis-saqaf terġa' tisma' t-trumbetta.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

idoqq

spielen

Bei Musik: idoqq it-trumbetta, er spielt Trompete. Tindaqq: wird gespielt.

joqgħod

wohnen

Irgendwo wohnen; auch bleiben oder sitzen. Noqgħod isfel: ich wohne unten.

irid

wollen

Irrid: ich will. Trid: du willst, sie will.

jorqod

schlafen

jista'

können

Tista' ...? Kannst du ...? Der Apostroph steht für das weggefallene għ.

ZEIT UND UHRZEIT • IL-ĦIN**għada**

morgen

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠHIR**tajjeb**

gut

Tajjeb: gut, in Ordnung. Eine Frau sagt über sich tajba: tajba, grazzi. Das Wort bedeutet auch „gut“.

GRÜSSE UND HÖFLICHKEIT • TISLIJET U KORTESIJA**skużani**

Es tut mir leid

Auch: entschuldigen Sie. Skużani, Sinjura: entschuldigen Sie, meine Dame.

il-lejl it-tajjeb

Gute Nacht

Wörtlich: die gute Nacht.

BERUFE • XOGĦLIJET**mużiċist**

Musiker/Musikerin

mużiċista

Musikerin

MENSCHEN IN DEINER UMGEBUNG • NIES MADWAREK**ħabib**

Freund/Freundin

ħabiba

Freundin

HIER UND DORT • HAWN U HEMM**fuq**

oben

Auch: auf, über. Fuq il-kafetterija: über dem Café.

ALLTÄGLICHE DINGE · AFFARIJET TA' KULJUM**trumbetta**

Trompete

TAGESZEITEN · IL-PARTIJET TAL-ĠURNATA**lejl**

Nacht

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Ġħada? Tajjeb, tajjeb. Ġħada.

- ☐ A Lena
- ☐ B Ġorġ

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Hu jorqod, u jien le. Il-lejl it-tajjeb, Ġorġ. Il-lejl it-tajjeb, Ċikku.

- ☐ A Oh nein ... Nicht jetzt!
- ☐ B Ja. Ċikku ist mein Freund. Er schläft hier.
- ☐ C Er schläft, und ich nicht. Gute Nacht, Ġorġ. Gute Nacht, Ċikku.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Nacht? Oh, entschuldige!

- ☐ A Iva, naf. Imma issa bil-lejl!
- ☐ B Lejl? Ajma, skużani!
- ☐ C Għandi pjaċir! Jien mużiċist.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Hello! Ara, il-ġara l-ġdida! Jien Ġorġ.
- ☐ Għandi pjaċir! Jien mużiċist.
- ☐ Lejl? Ajma, skużani!
- ☐ Iva. Ċikku ħabib tiegħi. Jorqod hawn.
- ☐ Għada? Tajjeb, tajjeb. Għada.

SZENE 4 • WÖRTER

Il-lejl it-tajjeb

Gute Nacht

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



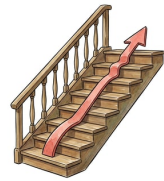
lejl
Nacht



trumbetta
Trompete



idoqq
spielen



fuq
oben



joqgħod
wohnen



mużiċist
Musiker/
Musikerin



skużani
Es tut mir leid



irid
wollen



jorqod
schlafen



jista'
können



għada
morgen



ħabib
Freund/
Freundin

Wörter

AUS DER SZENE

lejl

Nacht

Lejl? Ajma, skużani!

trumbetta

Trompete

Lejl. Fuq qed tindaqq trumbetta.

idoqq

spielen

Lejl. Fuq qed tindaqq trumbetta.

fuq

oben

Lejl. Fuq qed tindaqq trumbetta.

joqgħod

wohnen

Hello. Jien Lena. Noqgħod isfel.

mużiċist

Musiker/Musikerin

Għandi pjaċir! Jien mużiċist.

skużani

Es tut mir leid

Lejl? Ajma, skużani!

irid

wollen

Verament irrid norqod. Tista' ddoqq għada?

jorqod

schlafen

Iva. Ċikku ħabib tiegħi. Jorqod hawn.

jista'

können

Verament irrid norqod. Tista' ddoqq għada?

għada

morgen

Għada? Tajjeb, tajjeb. Għada.

tajjeb

gut

Għada? Tajjeb, tajjeb. Għada.

ħabib

Freund/Freundin

Iva. Ċikku ħabib tiegħi. Jorqod hawn.

il-lejl it-tajjeb

Gute Nacht

Hu jorqod, u jien le. Il-lejl it-tajjeb, Ġorġ. Il-lejl it-tajjeb, Ċikku.

NEUE WÖRTER

mużika

Musik

kanzunetta

Lied

Mehrzahl: kanzunetti.

kwiet

ruhig, leise

kwiet (m) · kwieta (f). Bil-kwiet: leise.

għoli

laut

għoli (m) · għolja (f). Es bedeutet „hoch“, bei Musik oder einer Stimme auch „laut“. Il-mużika għolja: die Musik ist laut.

skiet

Stille

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 trumbetta

- ☐ A wollen
- ☐ B wissen
- ☐ C Trompete

2 lejl

- ☐ A mögen
- ☐ B Nacht
- ☐ C laut

3 fuq

- ☐ A ja
- ☐ B oben
- ☐ C Willkommen

4 jista'

- ☐ A können
- ☐ B Guten Morgen
- ☐ C Treppe

5 għoli

- ☐ A gut
- ☐ B laut
- ☐ C gut

6 ħabib

- ☐ A Freund/Freundin
- ☐ B hungrig
- ☐ C ruhig, leise

W2) NACHT IN NUMMER 7

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Fuq Isfel

Lejl. _____ qed tindaqq trumbetta.

Bedeutung: Nacht. Oben spielt eine Trompete.

norqod jorqod

Verament irrid _____.

Bedeutung: Ich möchte wirklich schlafen.

għada issa

Tista' ddoqq _____?

Bedeutung: Kannst du morgen spielen?

ħabib Jorqod mużiċist

Ċikku _____ tiegħi. _____ hawn.

Bedeutung: Ċikku ist mein Freund. Er schläft hier.

W3) LEISE, ĠORĠ!

Fülle die Sprechblasen aus.



għoli għada kwiet ndoqq Skiet għolja

Ġorġ: Bonġu! Issa nista' _____!

Marija: Ġorġ! Il-mużika _____!

Ġorġ: Tajjeb, tajjeb. Issa bil-_____.

Marija: _____... Tajjeb ħafna.

Bedeutung: 1. Guten Morgen! Jetzt kann ich spielen!

2. Ġorġ! Die Musik ist laut!

3. Gut, gut. Jetzt leise.

4. Ruhe ... Sehr gut.

W4) MUSIK UND LÄRM

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--------------|---------------------|
| ① għoli | Ⓐ Stille |
| ② mużika | Ⓑ laut (auch: hoch) |
| ③ trumbetta | Ⓒ Musik |
| ④ skiet | Ⓓ Trompete |
| ⑤ kanzunetta | Ⓔ ruhig, leise |
| ⑥ kwiet | Ⓕ Lied |

SZENE 4 • GRAMMATIK

Norqod, torqod, jorqod

Das Präsens

7 Übungen · Dauer: 20 Min.

Ankunft

Maltesisch

Online lesen & hören



Maltesische Verben kennzeichnen die Person durch einen Buchstaben am Anfang. In der Gegenwart beginnt die 1. Person Einzahl (ich) mit **n-**, die 2. Person Einzahl (du) mit **t-** und die 3. Person Einzahl mit **j-** oder **i-** für „er“, mit **t-** für „sie“. „Du“ und „sie“ klingen daher gleich: **int torqod**, du schläfst · **hi torqod**, sie schläft. Im Wörterbuch steht das Verb in der Er-Form: **jorqod**, er schläft.

DIE GEGENWART, EINZAHL

jien	int	hu	hi	Bedeutung
norqod	torqod	jorqod	torqod	schlafen
noqgħod	toqgħod	joqgħod	toqgħod	wohnen
naġ	taġ	jaġ	taġ	wissen
nista'	tista'	jista'	tista'	können
nieħu	tieħu	jieħu	tieħu	nehmen

Mit einem i- am Anfang

indoqq	iddoqq	idoqq	iddoqq	spielen (Musik)
irrid	trid	irid	trid	wollen
immur	tmur	imur	tmur	gehen

Einige Formen beginnen zur leichteren Aussprache mit i-: **indoqq**, **irrid**, **immur**. Vor d wird das t- für „du“ und „sie“ zu d: **iddoqq**, du spielst. Das Pronomen entfällt oft, weil das Verb die Person schon angibt: **Noqgħod isfel**. Ich wohne unten.

Noqgħod isfel.

Ich wohne unten.

Iva, naf.

Ja, ich weiß.

Ċikku jorqod hawn.

Ċikku schläft hier.

Maltesisch hat keinen Infinitiv, keine Grundform wie „schlafen“.
Nach **irrid** (ich will) oder **nista'** (ich kann) wird auch das zweite Verb nach der Person gebeugt: **irrid norqod**, ich will schlafen, wörtlich: ich will ich schlafe · **Tista' ddoqq?** Kannst du spielen?, wörtlich: kannst du du spielst?

TIPP

Mit Tista' ...? (kannst du ...?) bittet man freundlich um etwas: Tista' ddoqq għada?

Verament irrid norqod.

Ich möchte wirklich schlafen.

Tista' ddoqq għada?

Kannst du morgen spielen?

Issa nista' ndoqq!

Jetzt kann ich spielen!

Ella trid tieġu l-kejk.

Ella will den Kuchen nehmen.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Verben.

- 1 Jien noqgħod isfel, u Ġorġ joqgħod fuq.

Bedeutung: Ich wohne unten, und Ġorġ wohnt oben.

- 2 Ċikku jorqod, u jien le.

Bedeutung: Ċikku schläft, und ich nicht.

- 3 Marija taf kollox.

Bedeutung: Marija weiß alles.

- 4 Verament irrid norqod.

Bedeutung: Ich möchte wirklich schlafen.

- 5 Int toqgħod isfel, hux?

Bedeutung: Du wohnst unten, oder?

- 6 Jien indoqq, u Ćikku jorqod.

Bedeutung: Ich spiele, und Ćikku schläft.

- 7 Ella tieħu l-kejk, u Ćikku jieħu ċ-ċavetta.

Bedeutung: Ella nimmt den Kuchen, und Ćikku nimmt den Schlüssel.

G2) DIE PASSENDE PERSON

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Jien _____ isfel.

- ☐ A joqgħod
- ☐ B noqgħod
- ☐ C toqgħod

Bedeutung: Ich wohne unten.

- 2 Int _____ fuq?

- ☐ A joqgħod
- ☐ B toqgħod
- ☐ C noqgħod

Bedeutung: Wohnst du oben?

3 Ğorğ _____ issa.

- ☐ A indoqq
- ☐ B idoqq
- ☐ C iddoqq

Bedeutung: Ğorğ spielt jetzt.

4 Iva, _____.

- ☐ A naf
- ☐ B jaf
- ☐ C taf

Bedeutung: Ja, ich weiß.

5 Ella _____ kollox.

- ☐ A taf
- ☐ B jaf
- ☐ C naf

Bedeutung: Ella weiß alles.

6 Ćikku _____ hawn.

- ☐ A torqod
- ☐ B norqod
- ☐ C jorqod

Bedeutung: Ćikku schläft hier.

7 Int _____ bil-lejl, hux?

- ☐ A jorqod
- ☐ B norqod
- ☐ C torqod

Bedeutung: Du schläfst nachts, oder?

8 Ġorġ _____ fuq.

- ☐ A noqgħod
- ☐ B joqgħod
- ☐ C toqgħod

Bedeutung: Ġorġ wohnt oben.

9 Ćikku _____ fejn hi ċ-ċavetta.

- ☐ A taf
- ☐ B jaf
- ☐ C naf

Bedeutung: Ćikku weiß, wo der Schlüssel ist.

10 Ella _____ l-kejk.

- ☐ A tieħu
- ☐ B nieħu
- ☐ C jieħu

Bedeutung: Ella nimmt den Kuchen.

G3) WOLLEN UND KÖNNEN: ZWEI VERBEN, DIESELBE PERSON

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Irrid _____.

- ☐ A norqod
- ☐ B torqod
- ☐ C jorqod

Bedeutung: Ich möchte schlafen.

2 Tista' _____ għada?

- ☐ A idoqq
- ☐ B ddoqq
- ☐ C indoqq

Bedeutung: Kannst du morgen spielen?

3 Ella trid _____ għall-kafetterija.

- ☐ A immur
- ☐ B imur
- ☐ C tmur

Bedeutung: Ella will ins Café gehen.

4 Nista' _____ ċ-ċavetta.

- ☐ A nieħu
- ☐ B tieħu
- ☐ C jieħu

Bedeutung: Ich kann den Schlüssel nehmen.

5 Jien _____ immur għall-kafetterija.

- ☐ A trid
- ☐ B irid
- ☐ C irrid

Bedeutung: Ich will ins Café gehen.

6 Ella _____ tieġu l-kejk.

- ☐ A irrid
- ☐ B trid
- ☐ C irid

Bedeutung: Ella will den Kuchen nehmen.

7 Ġorġ _____ idoqq issa.

- ☐ A irid
- ☐ B trid
- ☐ C irrid

Bedeutung: Ġorġ will jetzt spielen.

8 Issa _____ ndoqq!

- ☐ A jista'
- ☐ B nista'
- ☐ C tista'

Bedeutung: Jetzt kann ich spielen!

9 Ćikku, _____ torqod hawn.

- ☐ A tista'
- ☐ B nista'
- ☐ C jista'

Bedeutung: Ćikku, du kannst hier schlafen.

10 Ćikku _____ jorqod hawn.

- ☐ A tista'
- ☐ B jista'
- ☐ C nista'

Bedeutung: Ćikku kann hier schlafen.

G4) SPIELEN, GEHEN, NEHMEN

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Jien _____ it-trumbetta.

- ☐ A indoqq
- ☐ B iddoqq
- ☐ C idoqq

Bedeutung: Ich spiele Trompete.

2 Int _____ bil-lejl, Ġorġ!

- ☐ A iddoqq
- ☐ B indoqq
- ☐ C idoqq

Bedeutung: Du spielst nachts, Ġorġ!

3 Jien _____ għall-kafetterija.

- ☐ A immur
- ☐ B imur
- ☐ C tmur

Bedeutung: Ich gehe ins Café.

4 Ġorġ _____ għall-kafetterija.

- ☐ A imur
- ☐ B tmur
- ☐ C immur

Bedeutung: Ġorġ geht ins Café.

5 Ċikku _____ ċ-ċavetta.

- ☐ A jieħu
- ☐ B nieħu
- ☐ C tieħu

Bedeutung: Ċikku nimmt den Schlüssel.

G5) ĠORĠ UND ĊIKKU

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

joqgħod noqgħod indoqq idoqq

Ġorġ _____ fuq. Hu mużiċist, u issa _____.

Bedeutung: Ġorġ wohnt oben. Er ist Musiker, und jetzt spielt er.

jorqod irrid torqod trid

Ĉikku _____, u jien verament _____ norqod.

Bedeutung: Ĉikku schläft, und ich möchte wirklich schlafen.

tista' nista'

Ġorġ, _____ ddoqq għada?

Bedeutung: Ġorġ, kannst du morgen spielen?

immur irrid trid tmur

Ella _____ isfel.

Bedeutung: Ella will nach unten gehen.

tmur irid imur trid

Issa Ġorġ _____ jorqod.

Bedeutung: Jetzt will Ġorġ schlafen gehen.

nieħu tieħu imur immur

Jien _____ għall-kafetterija, u _____ kafè.

Bedeutung: Ich gehe ins Café und trinke einen Kaffee.

jista' nista' jaf naf

Ċikku _____ kollox, u _____ jieħu ċ-ċavetta.

Bedeutung: Ċikku weiß alles, und er kann den Schlüssel nehmen.

G6) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 Jien isfel. noqgħod

Bedeutung: Ich wohne unten.

- 2 Verament irrid norqod.

Bedeutung: Ich möchte wirklich schlafen.

- 3 għada? ddoqq Tista'

Bedeutung: Kannst du morgen spielen?

- 4 le. Hu jien u jorqod,

Bedeutung: Er schläft, und ich nicht.

- 5 issa bil-lejl! Iva, naf. Imma

Bedeutung: Ja, ich weiß. Aber es ist jetzt Nacht!

- 6 Issa ndoqq! nista'

Bedeutung: Jetzt kann ich spielen!

- 7 iddoqq hux? bil-lejl, Int

Bedeutung: Du spielst nachts, oder?

G7) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Dein Nachbar spielt nachts Trompete. Bitte ihn freundlich, morgen zu spielen. Du sagst:

- ☐ A Idoqq għada!
- ☐ B Indoqq għada.
- ☐ C Tista' ddoqq għada?

2 Sag Ġorġ, wo du wohnst: unten. Du sagst:

- ☐ A Toqgħod isfel.
- ☐ B Noqgħod fuq.
- ☐ C Noqgħod isfel.

3 Sag, dass du wirklich schlafen möchtest. Du sagst:

- ☐ A Verament irrid norqod.
- ☐ B Verament trid norqod.
- ☐ C Verament irrid jorqod.

4 Die Trompete oben ist laut. Frage Ġikku, ob er schlafen kann. Du sagst:

- ☐ A Ġikku, nista' torqod?
- ☐ B Ġikku, tista' torqod?
- ☐ C Ġikku, tista' norqod?

5 Ġorġ erzählt dir, wo er wohnt. Ġorġ sagt:

- ☐ A Noqgħod fuq.
- ☐ B Joqgħod fuq.
- ☐ C Toqgħod fuq.